

JOINT ISSUE PORTUGAL – CHINA 40 YEARS OF OFFICIAL DIPLOMATIC RELATIONS

2019 marks 40 years of official diplomatic relations between the Portuguese Republic and the People's Republic of China (on 8 February 1979, the two countries reached an agreement on the establishment of diplomatic relations). The historical relations and direct friendship between the people of China and Portugal began as early as the 16th century, after Portuguese navigators managed to join the Cape Route with the Maritime Silk Road, which had hitherto been used by large Chinese ships, under the command of Admiral Zheng He, to reach the coast of East Africa. Thus began the globalisation of the modern era, for the first time joining, with a direct and continuous shipping route, the four main continents, from Europe to Africa, America and Asia. Since then, understanding and reciprocal influence between the two peoples have grown, both in terms of knowledge and technology and on a cultural level.

Today Portugal and China develop relations of deep mutual respect and friendship in multiple areas of political, economic, social and cultural activity, namely participating in the Chinese initiative *One Belt, One Road*, in the more global context of Portugal's European and international relations.

Rui d'Ávila Lourido
Historian

Dados Técnicos / Technical Data

Emissão / issue - 2019 / 02 / 08

Selos / stamps
C0,53 - 120 000
C0,91 - 120 000

Design
Atelier Design&etc / Elizabete Fonseca

Créditos / credits

Selos/stamps

C0,53 Bule e açucareiro de serviço de chá em prata atribuído a António Firmo da Costa e pertencente ao Bispo de Lamego, D. José de Jesus Maria Pinto, início séc. XIX; coleção/collection: Museu de Lamego; foto/photo: José Pessoa/ADF/DGPC.

C0,91 Conjunto de chá em argila roxa de Wang Yinxian, mestre na arte cerâmica contemporânea de Yixing Zisha, incluída na lista de património cultural imaterial do país. Este exemplo tem inspiração na cerâmica artesanal chinesa Zisha, datada do século XVI (dinastia Ming), com origem em Yixing, província de Jiangsu, sudoeste da China.

Tradução / translation

Kennis Translations

Agradecimentos/acknowledgements

China Post Group
Museu de Lamego
Museu Nacional de Arte Antiga

Papel / paper: FSC 110g/m²

Formato / size

40 x 30,6 mm

Picotagem / perforation

12 3/4 x 12 e Cruz de Cristo / and Cross of Christ

Impressão / printing

offset

Impressor / printer

BPOST

Folhas / sheets

Com 50 ex. / with 50 copies

Sobrescrito de 1.º dia / FDC

C6 - €0,56

Pagela / brochure

€0,85

Obliterações do 1.º dia em First day obliterations in

Loja CTT Restauradores
Praça dos Restauradores, 58
1250-998 LISBOA

Loja CTT Município
Rua da Firmeza, 588
4000-226 PORTO

Loja CTT Zarco
Av. Zarco
9000-069 FUNCHAL

Loja CTT Antero de Quental
Av. Antero de Quental
9500-160 PONTA DELGADA

Encomendas a / Orders to

FILATELIA
Rua João Saraiva, n.º 9
1700-248 LISBOA

Colecionadores / collectors

filatelia@ctt.pt
www.ctt.pt
www.facebook.com/Filateliactt

O produto final pode apresentar pequenas diferenças.
Slightly differences may occur in the final product.

Design: Atelier Design&etc
Impressão / printing: Futuro Lda.



葡萄牙 中国 中葡建交四十周年
PORTUGAL CHINA 40 ANOS DAS RELAÇÕES DIPLOMÁTICAS



Comemoram-se 40 anos das Relações Diplomáticas Oficiais entre a República Portuguesa e a República Popular da China neste ano de 2019 (em 8 de fevereiro de 1979, acertaram-se as bases para o estabelecimento das relações diplomáticas).

As relações históricas e de amizade direta entre os Povos da China e de Portugal começaram logo no século XVI, após os navegantes portugueses terem conseguido unir a rota marítima do Cabo da Boa Esperança à Rota Marítima da Seda, anteriormente sulcada até às Costas da África Oriental, pelos grandes navios chineses comandados pelo Almirante Zheng He. Iniciava-se, deste modo, a globalização da Era Moderna, ao unir pela primeira vez, de forma direta e contínua por um mesmo navio, os quatro grandes continentes, da Europa à África, à América e à longínqua Ásia. Desde então, têm-se vindo a ampliar o conhecimento e a influência recíproca entre os dois povos, quer a nível de saberes e tecnologias quer a nível cultural.

Hoje, Portugal e a China desenvolvem relações de profundo respeito e amizade mútuas, nas múltiplas áreas de atividade — política, económica, social e cultural, nomeadamente participando na iniciativa chinesa «Uma Faixa e Uma Rota», no âmbito mais global das relações europeias e internacionais de Portugal.

Rui d'Ávila Lourido
Historiador

